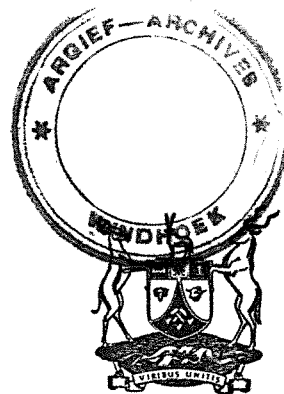


BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
 VAN SUIDWES-AFRIKA.
OFFICIAL GAZETTE



EXTRAORDINARY
 OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

TITGAWE OP GESAG.

10c Woensdag, 15 Mei 1968 WINDHOEK Wednesday, 15 May 1968 No. 2888

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

GOEWERMENSKENNISGEWING:

GOVERNMENT NOTICE:

No. 72 Ordonnansie 1968: Uitvaardiging van . . Ordinance, 1968: Promulgation of . . 822

Goewermentskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
 Windhoek.

The following Government Notice is published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
 Windhoek.

No. 72.] [15 Mei 1968

ORDONNANSIE, 1968: UITVAARDIGING VAN

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968), aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel 29 van genoemde Wet:—

No.	Titel	Bladsy
No. 6	Middele (1968—1969) Ordonnansie 1968	823

No. 72.] [15 May 1968

ORDINANCE, 1968: PROMULGATION OF

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968), to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act:—

No.	Title	Page
No. 6	Appropriation (1968—1969) Ordinance, 1968	824

No. 6 van 1968.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n bedrag van hoogstens een honderden-vier miljoen, negehonderd een-en-dertig duisend rand, ten behoeve van die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1969 eindig.

(Goedgekeur 10 Mei 1968)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

Gebiedsinkomstefonds belas met R79,767,000 op Inkomsterekening.

1. Die Gebiedsinkomstefonds word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1969 eindig maar gesamentlik hoogstens negeen-sewentig miljoen, sewehonderd sewe-en-sestig duisend rand op die inkomsterekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Eerste Bylae.

Gebiedsinkomstefonds belas met R20,463,000 op Leningsrekening.

2. Ingevolge artikel 15 van Ordonnansie 1 van 1926, soos gewysig, word die Gebiedsinkomstefonds verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1969 eindig, maar gesamentlik hoogstens twintig miljoen vierhonderd drie-en-sestig duisend rand ten laste van die Leningsrekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Eerste Bylae.

Administrasie-rekening belas met R2,000,000 op die Reserwerekening van die Gebiedsontwikkelings- en -Reserwefonds.

3. Ingevolge artikel 6 (2) van Ordonnansie 13 van 1944, soos gewysig deur Ordonnansie 27 van 1957, word die Administrasie-rekening van die Gebied Suidwes-Afrika belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied, maar gesamentlik hoogstens twee miljoen rand op die Reserwerekening van die Gebiedsontwikkelings- en -Reserwefonds, soos uiteengesit in Kolom 1 van die Tweede Bylae.

Administrasie-rekening belas met R2,701,000 op die Kapitaal Gebeurlikheidsrekening van die Gebiedsontwikkelings- en -Reserwefonds.

4. Ingevolge artikel 6 (2) van Ordonnansie 13 van 1944, soos gewysig deur Ordonnansie 27 van 1957, word die Administrasie-rekening van die Gebied Suidwes-Afrika verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied, maar gesamentlik hoogstens twee miljoen sewehonderden-een duisend rand op die Kapitaal Gebeurlikheidsrekening van die Gebiedsontwikkelings- en -Reserwefonds, soos uiteengesit in Kolom 1 van die Derde Bylae.

Hoe geld aangewend moet word.

5. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede vermeld in die Bylae en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes (S.W.A. 3—1968) soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en behoudens artikel 6 hiervan, en vir geen ander doel nie.

Administrateur kan afwyking goedkeur.

6. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n oorskryding onder enige ander subhoof, of van uitgawe onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in Kolom 2 van die Eerste Bylae voorkom,

No. 6 of 1968.]

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding one hundred and four million, nine-hundred and thirty-one thousand rand towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1969.

(Assented to 10th May, 1968)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. The Territory Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1969, not exceeding in the aggregate seventy-nine million, seven hundred and sixty-seven thousand rand on revenue as shown in Column 1 of the First Schedule.

Territory Revenue Fund charged with R79,767,000 on Revenue Account.

2. In terms of section 15 of Ordinance 1 of 1926, as amended, the Territory Revenue Fund is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory, for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1969, not exceeding in the aggregate twenty million four hundred and sixty-three thousand rand on Loan Account as shown in Column 1 of the First Schedule.

Territory Revenue Fund charged with R20,463,000 on Loan Account.

3. In terms of section 6 (2) of Ordinance 13 of 1944, as amended by Ordinance 27 of 1957, the Administration Account of the Territory of South West Africa is charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory, not exceeding in the aggregate two million rand on the Reserve Account of the Territorial Development and Reserve Fund as shown in Column 1 of the Second Schedule.

Administration Account charged with R2,000,000 on Reserve Account of the Territorial Development and Reserve Fund.

4. In terms of section 6 (2) of Ordinance 13 of 1944, as amended by Ordinance 27 of 1957, the Administration Account of the Territory of South West Africa is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory, not exceeding in the aggregate two million, seven hundred and one thousand rand on the Capital Contingencies Account of the Territorial Development and Reserve Fund as shown in Column 1 of the Third Schedule.

Administration Account charged with R2,701,000 on Capital Contingencies Account of the Territorial Development and Reserve Fund.

5. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedules, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (S.W.A. 3—1968), as approved by the Legislative Assembly, and subject to Section 6 hereof, and to no other purpose.

How money is to be applied.

6. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in Column 2 of the First Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available

Administrator may approve variation.

nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylaes aangedui. Ingelyks is hierdie goedkeuring ook van toepassing op die Reserwerekening en die Kapitaal Gebeurlikheidsrekening.

Kort titel.

7. Hierdie ordonnansie heet die Middele (1968-69) Ordonnansie 1968.

EERSTE BYLAE.

(Ten laste van Inkomsterekening.)

Begrotings- pos No.	Benaming van Begrotingspos.	Kolom 1	Kolom 2
		R	R
1	Administrasie	5,753,000	
	Met inbegrip van — Amptelike onthaal deur of namens Sekretaris van Suidwes-Afrika		200
	Toelae aan Suidwes- Afrika Jaarboek		700
	Geskenke aan Vooraan- staande persone		1,000
	Toelae aan die Kommis- sie vir die behoud van Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede en Antieke Voorwerpe		3,000
	Toelae aan die S.W.A. Nasionale Skietverenig- ing		400
	Toelae aan Boerderybe- langefonds		400,000
	Toelaes aan Eisteddfod- komitees		3,000
	Hulptoelae aan die Muni- cipaliteit, Windhoek ter vergoeding vir nie-lonen- de dienste aan die Ad- ministrasie gelewer (uit- geslote nie-lonende dien- ste op bou-erwe)		40,600
2	Wetgewende Vergade- ring	92,000	
3	Landbou	2,764,000	
4	Ouditering	128,000	
5	Doeane en Aksyns	81,000	
6	Onderwys	9,493,000	
7	Werke	3,364,000	
8	Regspleging	512,000	
9	Staatsnedersetting en Boerebystand	1,271,000	
10	Mynwese	36,000	
11	Waterwese	1,898,000	
12	Pensioene en Gratifika- sies	1,029,000	
13	Pos-, Telegraaf- en Tele- foonwese	3,204,000	
14	Gevangenisne	499,000	
15	Gesondheid	6,052,000	

for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules. Likewise this approval also applies to the Reserve Account and the Capital Contingencies Account.

7. This ordinance shall be called the Appropriation (1968-69) Ordinance, 1968. Short title.

FIRST SCHEDULE.

(Chargeable to Revenue Account.)

Vote No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
		R	R
1	Administration	5,753,000	
	Including —		
	Official entertainment by or on behalf of Secretary for South West Africa		200
	Grant to South West Africa Annual		700
	Gifts to distinguished persons		1,000
	Grant to the Commission for the preservation of Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques		3,000
	Grant to S.W.A. National Bisley Association		400
	Grant to Farming Interests Fund		400,000
	Grants to Eisteddfod Committees		3,000
	Grant-in-aid to the Windhoek Municipality as compensation for non-remunerative services rendered to the Administration (excluding non-remunerative services on building erven)		40,600
2	Legislative Assembly	92,000	
3	Agriculture	2,764,000	
4	Audit	128,000	
5	Customs and Excise	81,000	
6	Education	9,493,000	
7	Works	3,364,000	
8	Administration of Justice	512,000	
9	State Settlement and Farmers' Assistance	1,271,000	
10	Mines	36,000	
11	Water Affairs	1,898,000	
12	Pensions and Gratuities	1,029,000	
13	Posts, Telegraphs and Telephones	3,204,000	
14	Prisons	499,000	
15	Health	6,052,000	

16	Paaie	873,000	
17	Volkswelsyn	1,189,000	
18	Handel en Nywerheid en Arbeid	1,145,000	
	Met inbegrip van — Toelae aan Visnywer- heidsnavorsingsraad		30,000
19	Natuurbewaring en Toe- risme	988,000	
	Met inbegrip van — Toelae aan die Dierbe- skermingsvereniging		200
	Toelae aan die Namib Woestyn Navorsingstasie te Gobabeb		2,000
20	Voorrade en Vervoer	997,000	
	Met inbegrip van — Toelae aan Suid-Afri- kaanse Padveiligheids- raad		15,750
21	Aktes	43,000	
22	Opmetings	356,000	
23	Aanwending uit die Ge- biedsinkomstefonds tot die Gebiedsontwikke- lings- en Reserwefonds	38,000,000	

Totaal R79,767,000

(Ten laste van Leningsrekening)

24	Leningsrekening	20,463,000	
----	---------------------------	------------	--

TWEEDE BYLAE.

(Ten laste van die Reserwerekening van die Gebiedsont-
wikkelings- en -Reserwefonds.)

No.	Benaming van Begrotingspos.	Kolom 1	Kolom 2
		R	R
A.	Algemene droogte- en bek- en klouseernood- lenigingsmaatreëls soos: (1) subsidie van R2 per sak op mielies en mielie- produkte vir die uitsluit- like voordeel van die ver- bruiker; (2) voerlenings aan boere; (3) noodvoe- ding in Ovamboland; (4) noodvoeding van nie- blanke kinders buite Ovamboland; (5) of eni- ge ander noodlenigings- maatreëls waarvoor daar nie spesifieke voorsien- ing is nie	2,000,000	
	Totaal	R2,000,000	

16	Roads	873,000	
17	Social Welfare	1,189,000	
18	Commerce and Industries and Labour	1,145,000	
	Including —		
	Grant to Fishing Indus- try Research Institute		30,000
19	Nature Conservation and Tourism	988,000	
	Including —		
	Grant to the Society for the Prevention of Cruel- ty to Animals		200
	Grant to the Namib Desert Research Station at Gobabeb		2,000
20	Supplies and Transport Including —	997,000	
	Grant to South African Road Safety Council		15,750
21	Deeds	43,000	
22	Surveys	356,000	
23	Appropriation from the Territory Revenue Fund to the Territorial Deve- lopment and Reserve Fund	38,000,000	
Total		R79,767,000	

(Chargeable to Loan Account.)

24	Loan Account	20,463,000
----	------------------------	------------

SECOND SCHEDULE.

(Chargeable to the Reserve Account of the Territorial Development and Reserve Fund.)

No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
		R	R
A.	General drought and foot and mouth disease relief measures such as: (1) subsidy of R2 per bag on mealies and mea- lie products for the ex- clusive benefit of the consumer; (2) forage loans to farmers; (3) emergency feeding in Ovamboland; (4) emer- gency feeding of non- white children outside Ovamboland; (5) or any other relief measures for which special provision has not been made	2,000,000	
Total		R2,000,000	

DERDE BYLAE.

(Ten laste van die Kapitaal Gebeurlikheidsrekening van die Gebiedsontwikkelings- en -Reserwefonds.

No.	Benaming van Begrotingspos.	Kolom 1	Kolom 2
		R	R
A.	Staatswaterskemas:		
1.	Mariental (Hardap) .		
	(a) Besproeiing, nedersetting en aanverwante dienste	800,000	
	(b) Huishoudelike watervoorsiening .	70,000	
	(c) Elektrisiteit . .	20,000	
2.	Rooibank	200,000	
3.	Gobabis	6,000	
4.	Huishoudelike water-voorrade in Inboorlinggebiede vir Skole, Hospitale en Regeringsinrigtings	500,000	
5.	Karasburg	13,000	
6.	Otjiwarongo	88,000	
7.	Karibib	70,000	
8.	Hentiesbaai	45,000	
9.	Rosh Pinah	389,000	
10.	Friedenau	500,000	
	Totaal	R2,701,000	

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening . .	R 79,767,000
Bedrag ten laste van Leningsrekening . .	R 20,463,000
Bedrag ten laste van Reserwerekening van die Gebiedsontwikkelings -en -Reserwefonds	R 2,000,000
Bedrag ten laste van die Kapitaal Gebeurlikheidsrekening van die Gebiedsontwikkelings- en Reserwefonds	R 2,701,000
Totaal	R104,931,000

THIRD SCHEDULE.

(Chargeable to the Capital Contingencies Account of the Territorial Development and Reserve Fund.)

No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
		R	R
A.	State Water Schemes:		
1.	Mariental (Hardap) .		
	(a) Irrigation, settle- ment and cognate services	800,000	
	(b) Domestic water supply	70,000	
	(c) Electricity . . .	20,000	
2.	Rooibank	200,000	
3.	Gobabis	6,000	
4.	Domestic water supply in Native Areas for Schools, Hospitals and Government Institu- tions	500,000	
5.	Karasburg	13,000	
6.	Otjiwarongo	88,000	
7.	Karibib	70,000	
8.	Henty's Bay	45,000	
9.	Rosh Pinah	389,000	
10.	Friedenau	500,000	
	Total	R2,701,000	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account . . .	R 79,767,000
Amount chargeable to Loan Account . . .	R 20,463,000
Amount chargeable to Reserve Account of the Territorial Development and Re- serve Fund	R 2,000,000
Amount chargeable to the Capital Contingencies Account of the Territorial Development and Reserve Fund	R 2,701,000
Total	R104,931,000

